ISSN 1977-0987

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 377

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

23 ta' Diċembru 2011

Avviż Nru	Werrej	Paġna

I *Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet*

RIŻOLUZZJONIJIET

Il-Kunsill

2011/C 377/01	Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-6 ta' Diċembru 2011 "Orjentazzjonijiet dwar il-valur miżjud u l-benefiċċji tal-ispazju għas-sigurtà taċ-ċittadini Ewropej"	1

OPINJONIJIET

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2011/C 377/02	Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ftehimiet ta' kreditu b'rabta ma' proprjetà residenzjali	5

MT

Prezz:
EUR 3

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 377/03 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ([1]) . . . 8

2011/C 377/04 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ([2]) . . . 13

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2011/C 377/05 Avviż għall-attenzjoni tal-persuni, il-gruppi u l-entitajiet fil-lista prevista fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2580/2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-għan li jiġi miġġieled it-terroriżmu (ara l-Anness għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1375/2011) 17

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 377/06 Rata tal-kambju tal-euro . . . 19

MT

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE
([2]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

RIŻOLUZZJONIJIET

IL-KUNSILL

RIŻOLUZZJONI TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Diċembru 2011

"Orjentazzjonijiet dwar il-valur miżjud u l-benefiċċji tal-ispazju għas-sigurtà taċ-ċittadini Ewropej"

(2011/C 377/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

WARA LI KKUNSIDRA

1. Ir-riżoluzzjoni dwar "Sfidi globali: nieħdu l-benefiċċju sħiħ mis-sistemi spazjali Ewropej", kif adottata mis-Seba' Kunsill Spazju li ltaqa' fil-25 ta' Novembru 2010;

2. Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill tal-EU dwar "Lejn strateġija spazjali tal-Unjoni Ewropea għas-servizz taċ-ċittadini" tal-31 ta' Mejju 2011; u l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar "Lejn strateġija tal-ispazju għall-Unjoni Ewropea għas-servizz taċ-ċittadini", adottata fl-4 ta' April 2011;

3. Ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill ESA f'livell ministerjali dwar "Ir-rwol tal-ispazju biex jintlaħqu l-objettivi globali tal-Ewropa" tas-26 ta' Novembru 2008;

4. Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar Ewropa 2020 – "Strateġija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklużiv", adottata fit-3 ta' Marzu 2010 ([1]);

5. Il-Ftehim Qafas bejn il-Komunità Ewropea – li s-suċċessur tagħha hija l-Unjoni Ewropea - u l-Aġenzija Spazjali Ewropea (il-"Ftehim Qafas"), li daħal fis-seħħ fit-28 ta' Mejju 2004 u għall-kooperazzjoni dejjem tikber bejn iż-żewġ partijiet;

6. WAQT LI JIRRIKONOXXI li l-kompetenza tal-UE fl-ispazju, stabbilita bid-dħul fis-seħħ tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, issaħħaħ id-dimensjoni politika tal-ispazju fl-Ewropa ([2]);

7. JENFASIZZA r-rwol li s-sistemi spazjali għandhom biex jipprovdu informazzjoni u għodod prattiċi għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' politiċi Ewropej fl-oqsma tal-ambjent, it-tibdil fil-klima, l-għajnuna umanitarja, il-protezzjoni ċivili u l-immaniġġar ta' kriżijiet biex tiġi żgurata protezzjoni aħjar tal-bnedmin, il-proprjetà, l-ambjent u l-wirt kulturali fil-każ ta' diżastru naturali jew diżastru kkawżat mill-bniedem;

8. JISĦAQ li l-assi tal-ispazju jistgħu jikkontribwixxu b'mod sinifikattiv għall-objettivi tal-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiża Komuni (PSDK); u JINNOTA f'dan il-kuntest l-iffirmar ta' Arranġament Amministrattiv bejn l-EDA u l-ESA fl-20 ta' Ġunju 2011 ([3]);

9. JIRRIKONOXXI li t-tlestija u l-isfruttament tas-sistemi ta' navigazzjoni globali ta' Galileo u tal-EGNOS kif ukoll il-programm ta' Monitoraġġ Globali tal-Ambjent u s-Sigurtà (GMES) jipprovdu lil dawk li jieħdu d-deċiżjonijiet u lil utenti oħrajn b'għodod avvanzati u affidabbli bil-għan li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-sikurezza u s-sigurtà taċ-ċittadini Ewropej u dawk mhux Ewropej, b'mod partikolari permezz tal-interoperabbiltà u l-użu integrat tal-applikazzjonijiet tal-ispazju għall-immaniġġar ta' kriżijiet, il-protezzjoni ċivili u l-għajnuna umanitarja;

10. WAQT LI JILQA' l-illanċjar tal-ewwel żewġ satelliti Galileo fuq l-ewwel lanċatur Soyuz mis-"Centre Spatial Guyanais", Europe's Spaceport, ("Ċentru Spazjali Guyanais", il-Port Spazjali tal-Ewropa), li jirrappreżenta pass ġdid sinifikanti fl-attivitajiet spazjali tal-Ewropa;

11. WAQT LI JFAKKAR li infrastruttura spazjali, li hi kritika għar-raġunijiet imsemmija hawn fuq, għandha tkun protetta kontra r-riskji, kemm naturali, inklużi effetti potenzjali ta' tempesti solari, kif ukoll dawk li jirriżultaw minn attivitajiet tal-bniedem (pereżempju residwu spazjali);

([1]) Dok. 7110/10.
([2]) B'mod partikolari l-Artikoli 4 u 189.
([3]) Dok. 10085/11.

12. WAQT LI JIEĦU NOTA tal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni "Baġit għall-Ewropa 2020" ([1]), li tagħmel proposti għall-Qafas Finanzjarju Pluriennali tal-UE 2014-2020 (MFF);

13. WAQT LI JIRRIKONOXXI li l-orjentazzjonijiet attwali tal-Kunsill Spazju huma mingħajr preġudizzju għad-deċiżjonijiet dwar l-MFF li jmiss;

I. **L-ispazju għas-sigurtà u l-iżvilupp sostenibbli**

14. IFAKKAR li l-GMES kif ukoll Galileo/EGNOS huma programmi ewlenin tal-Unjoni Ewropea taħt ir-responsabbiltà u l-ġestjoni tal-Kummissjoni Ewropea, u li l-GMES hu wkoll mibni fuq sħubija mal-ESA u l-Istati Membri tagħhom, bl-involviment ta' korpi rilevanti oħrajn Ewropej; JAFFERMA MILL-ĠDID li hi prijorità tal-UE li tiżgura l-iżvilupp u l-isfruttament ta' servizzi u infrastrutturi sostenibbli tal-GMES fi żmien medju u fit-tul. IĦEĠĠEĠ lill-Kummissjoni Ewropea biex tieħu l-azzjonijiet meħtieġa u f'waqthom biex tiżgura l-kontinwità tal-programm u tassigura lill-utenti tal-GMES u lill-partijiet interessati dwar l-impenn tagħha għall-programm tal-GMES;

15. JIRRIKONOXXI li l-GMES għandu rwol importanti biex jiġi żgurat li l-Ewropa jkollha aċċess indipendenti għal informazzjoni strateġika ewlenija li tappoġġa ħafna politiki tal-UE stabbiliti fit-Trattat, bħall-agrikoltura, l-ambjent, it-trasport, l-enerġija, is-saħħa, il-protezzjoni ċivili, l-għajnuna umanitarja u s-sigurtà; u għalhekk JENFASIZZA l-ħtieġa li l-kontinwità u d-disponibbiltà tal-infrastruttura u tas-servizzi jkunu żgurati lil hinn mill-2013;

16. JINNOTA li t-tibdil fil-klima għandu implikazzjonijiet serji kemm għas-soċjetà u l-ekonomija, kif ukoll għall-ekosistemi naturali u dawk ġestiti mill-bniedem, JIRRIKONOXXI li l-GMES huwa kontribut Ewropew maġġuri għall-isforzi globali għall-għarfien dwar it-tibdil fil-klima u għall-monitoraġġ u l-mitigazzjoni tal-impatti tiegħu, u JENFASIZZA li l-implimentazzjoni ta' servizz dedikat tat-Tibdil fil-Klima tal-GMES għandha tikkomplementa u tinteraġixxi ma' servizzi u attivitajiet oħrajn eżistenti biex jiġu pprovduti tweġibiet għal din l-isfida;

17. JILQA' d-disponibbilta' effettiva ta' informazzjoni bbażata fuq satellita fil-qafas tal-programm tal-GMES fl-appoġġ għal operazzjonijiet ta' kriżi waqt diżastri reċenti li seħħew fid-dinja kollha; JIKKUNSIDRA li l-GMES għandu rwol importanti bħala l-bażi għal kapaċità Ewropea għal rispons ta' emerġenza aħjar, f'sinerġija ma' mekkaniżmi eżistenti; u JISTIEDEN lill-Kummissjoni Ewropea biex ittejjeb aktar l-aċċess għal data u informazzjoni rilevanti pprovduta mill-programmi nazzjonali waqt sitwazzjonijiet ta' kriżi;

18. JILQA' r-riżultati li nkisbu mill-Kummissjoni Ewropea fl-iżvilupp ta' kapaċitajiet preoperattivi tas-servizzi ta' sigurtà tal-GMES, u JIRRAKKOMANDA lill-Kummissjoni Ewropea f'kollaborazzjoni mill-qrib mas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE), l-Istati Membri u l-aġenziji relevanti tal-UE, bħall-FRONTEX, l-EUSC, u l-EMSA, biex tiffinalizza d-definizzjoni ta', u taċċellera t-transizzjoni lejn, servizzi ta' sigurtà tal-GMES kompletament operattivi b'appoġġ għall-azzjonijiet esterni tal-UE u s-sorveljanza tal-fruntieri u l-ibħra, abbażi tad-domanda tal-utenti;

19. JAPPELLA lill-Kummissjoni Ewropea, f'konsultazzjoni mill-qrib mal-partijiet interessati rilevanti kollha, biex tipproponi qafas organizzattiv, inkluż governanza, u l-istabbiliment tas-servizzi operattivi ippjanati; b'mod partikolari JĦEĠĠEĠ lill-Kummissjoni Ewropea biex f'konsultazzjoni mal-partijiet interessati rilevanti kollha tlesti d-definizzjoni ta' politika adatta dwar id-data għall-GMES, ibbażata fuq aċċess sħiħ u miftuħ għall-informazzjoni prodotta mis-servizzi tal-GMES u d-data miġbura permezz tal-infrastruttura tal-GMES, soġġett għal ftehim internazzjonali rilevanti, restrizzjonijiet ta' sigurtà u kondizzjonijiet ta' liċenzjar, inklużi r-reġistrazzjoni u l-aċċettazzjoni tal-liċenzji ta' utenti u li timmassimizza l-użu tal-GMES u tibni fuq approċċ bilanċjat sew bejn aċċess bla ħlas għal ċerta data u servizzi pubbliċi u l-ħtieġa li jissaħħu swieq ta' osservazzjoni tad-Dinja fl-Ewropa u t-tkabbir ta' negozji eżistenti u emerġenti Ewropej li jipprovdu data u servizzi ta' data; kif ukoll il-governanza tas-sigurtà tal-komponenti u l-informazzjoni tal-GMES;

20. JIKKUNSIDRA li l-kwistjoni tas-sjieda tal-infrastruttura Spazjali tal-GMES hi ta' importanza ċentrali għall-futur tal-GMES u JAPPELLA lill-Kummissjoni Ewropea u lill-ESA biex ilestu l-valutazzjoni ta' din il-kwistjoni malajr kemm jista' jkun;

21. JINNOTA d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli ta' aċċess għas-Servizz Pubbliku Regolat (PRS) offrut mis-sistema dinjija ta' navigazzjoni bis-satellita li ġiet stabbilita taħt il-Programm Galileo ([2]); u JAPPELLA lill-Kummissjoni Ewropea, bl-appoġġ tas-SEAE, u f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri u komunitajiet ta' utenti relatati biex tiddefinixxi l-miżuri adatti biex jiġi żgurat l-istabbiliment bla xkiel tal-PRS u sistemi assoċjati, filwaqt li jittieħed kont sħiħ tal-infrastruttura nazzjonali, għaliex dan itejjeb il-kapaċitajiet tal-UE għall-maniġġar ta' kriżijiet;

22. JIRRIKONOXXI li komunikazzjonijiet bis-satellita jirrappreżentaw kapaċita' ewlenija f'kull rispons għal kriżi u operazzjoni ta' maniġġar ta' kriżijiet, u riżors kruċjali u skars ħafna, speċjalment meta infrastrutturi fuq l-art ikollhom il-ħsara jew jiġu meqruda, u JIRRAKKOMANDA lill-Kummissjoni Ewropea, is-SEAE u l-Istati Membri, bl-appoġġ tal-EDA, biex jaħdmu għal aċċess sikur u garantit għall-komunikazzjoni kummerċjali u governattiva bis-satellita għall-atturi fil-qasam tar-rispons għal kriżijiet u tal-immaniġġar ta' kriżijiet;

([1]) Dok. 12475/11.

([2]) Ġ.U. L 287, 4.11.2011 p. 1.

23. JISSOTTOLINJA li l-ġestjoni effettiva ta' sitwazzjonijiet ta' kriżi titlob il-mobilizzazzjoni ta' riżorsi adatti kif ukoll informazzjoni adatta biex jintużaw bl-aħjar mod, u għal-hekk teħtieg l-integrazzjoni ta' applikazzjonijiet differenti bbażati fl-ispazju u fuq l-art biex jappoġġaw il-koordinazzjoni tal-attivitajiet, immexxija minn atturi multipli involuti fil-protezzjoni ċivili u fl-operazzjonijiet umanitarji;

24. B'kont meħud ta' dan ta' hawn fuq, JAPPELLA lill-Kummissjoni Ewropea, b'appoġġ mis-SEAE, l-ESA u l-Istati Membri kif adatt u bl-appoġġ tal-EDA, biex:

— iżżid is-sensibilizzazzjoni dwar kapaċitajiet potenzjali għall-integrazzjoni ta' applikazzjonijiet tal-ispazju f'sistemi adatti fost l-utenti potenzjali,

— tiżgura l-aqwa użu tas-soluzzjonijiet spazjali fil-qafas tal-mekkaniżmu ta' koordinazzjoni Ewropew fil-qafas tal-protezzjoni ċivili,

— tiżviluppa soluzzjonijiet, li jwasslu għall-interoperabbiltà ta' sistemi tekniċi relatati mal-ispazju u qafas koerenti ta' proċeduri operattivi biex jintu¿aw applikazzjonijiet ibbażati fl-ispazju għall-immaniġġar ta' kriżijiet,

— barra minn hekk, tesplora għażliet għall-minjaturizzazzjoni bl-użu ta' satelliti (mikro, nano u piko) żgħar bil-ħsieb li jitnaqqsu l-ispejjeż;

II. **Sigurtà u sostenibbiltà għall-ispazju**

25. JINNOTA li hemm theddid serju għall-assi spazjali u l-infrastrutturi assoċjati tal-art, li jistgħu jinkludu riskji ta' kolliżjoni u l-impatt tat-temp spazjali; JIRRIKONOXXI l-importanza li servizzi u assi spazjali bħal dawn, li huma kritiċi għall-politika u l-ekonomija Ewropea jiġu protetti; u JIRRIKONOXXI l-ħtieġa għal kapaċità effettiva għal Għarfien tas-Sitwazzjoni Spazjali (SSA) bħala attività f'livell Ewropew, inter alia, sabiex tissaħħaħ is-sigurtà tal-assi spazjali Ewropej u tal-illanċjar futur tagħha minn skart spazjali u oġġetti oħra fl-ispazju kif ukoll fenomeni tat-temp spazjali; għal dan il-għan, l-Unjoni Ewropea għandha tagħmel l-usa' użu possibbli ta' assi, kompetenzi u ħiliet li diġà huma eżistenti jew li qed jiġu żviluppati fl-Istati Membri, f'livell Ewropew u kif adatt internazzjonalment;

26. JIRRIKONOXXI l-kontribut importanti tal-Programm ta' Tħejjija ta' SSA tal-ESA; waqt li jirrikonoxxi n-natura tal-użu doppju ta' sistema bħal din u b'kont meħud tad-dimensjoni ta' sigurtà partikolari tagħha, JAPPELLA lill-Kummissjoni Ewropea f'kollaborazzjoni mar-Rappreżentant Għoli, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-ESA u l-Istati Membri, li huma s-sidien ta' tali assi u għandhom kapaċitajiet u f'konsultazzjoni mal-atturi kollha involuti, biex jippreżentaw proposti għall-isfruttament ta' u l-bini fuq dawn l-assi u l-kapaċitajiet sabiex tiġi żviluppata kapaċità għal Gharfien tas-Sitwazzjoni Spazjali (SSA) bħala attività f'livell Ewropew u f'dak il-kuntest, biex jiddefinixxu politika adatta ta' governanza u data b'kont meħud tas-sensittività kbira tad-data tas-SSA.

27. JINNOTA li l-kapaċità operattiva futura f'livell Ewropew fil-qasam tas-SSA għandha tkopri tliet segmenti: sorveljanza u intraċċar ta' oġġetti fl-orbita, previżjoni u monitoraġġ tal-fenomeni tat-temp spazjali u l-effetti tagħhom b'mod partikolari fuq l-infrastruttura kritika u l-monitoraġġ ta' Oġġetti Qrib id-Dinja (NEOs), fid-definizzjoni ta' kapaċità tas-SSA, ibbażata fuq aggregazzjoni approvata [1] bejn ir-rekwiżiti tal-utenti ċivili u militari tas-SSA;

28. JIRRIKONOXXI li l-protezzjoni ta' assi spazjali ser tkun teħtieġ attivitajiet ta' riċerka kontinwi f'oqsma bħall-effetti tat-temp spazjali, l-intraċċar u l-previżjoni ta' skart spazjali u ta' NEOs, kif ukoll il-mitigazzjoni u t-tneħħija tagħhom; u JAPPELLA lill-Kummissjoni Ewropea, lill-ESA u lill-Istati Membri biex jevalwaw azzjonijiet adatti biex jindirizzaw dawn il-kwistjonijiet b'mod adegwat;

29. JAGĦRAF il-ħtieġa li tissaħħaħ is-sigurtà, is-sikurezza u s-sostenibbiltà tal-attivitajiet kollha tal-ispazju. F'dan il-kuntest, ITENNI l-importanza li jitkomplew id-diskussjonijiet f'livell multilaterali dwar l-abbozz ta' Kodiċi ta' Kondotta internazzjonali għall-Attivitajiet fl-Ispazju Extraatmosferiku bil-ħsieb li jiżguraw l-adeżjoni għall-Kodiċi tal-akbar numbru possibli ta' Stati. JIKKUNSIDRA, ulterjorment, li aċċess usa' għal informazzjoni adegwata u affidabbli dwar attivitajiet spazjali għandha tirrapreżenta miżura għall-bini ta' kunfidenza, filwaqt li tipprovdi bażi għal fiduċja akbar fir-rigward ta' użi paċifiċi tal-ispazju;

30. JIKKUNSIDRA li l-politika industrijali għall-ispazju għandha tieħu kont tal-ispeċifiċitajiet tas-settur tal-ispazju u tal-interess tal-Istati Membri kollha li jinvestu f'assi spazjali, u għandha timmira għall-objettivi komuni li ġejjin: l-appoġġ tal-kapaċità Ewropea għall-konċepiment, l-iżvilupp, it-tnedija, it-tħaddim u l-isfruttament ta' sistemi spazjali; it-tisħiħ tal-kompetittività tal-industrija Ewropea kemm għas-swieq domestiċi tagħha kif ukoll għal dawk tal-esportazzjoni; u l-promozzjoni tal-kompetizzjoni u l-żvilupp u l-involviment ibbilanċjati tal-kapaċitajiet fl-Ewropa; JISSOTTOLINJA l-ħtieġa li jiġi eżaminat jekk humiex meħtieġa miżuri adatti f'livell Ewropew u internazzjonali biex jiggarantixxu s-sostenibbiltà u l-iżvilupp ekonomiku tal-attivitajiet spazjali, inklużi dawk tas-settur kummerċjali Ewropew;

31. F'dan il-kuntest tas-sostenibbilta' ta' attivitajiet spazjali, IFAKKAR [2] fl-istedina tiegħu lill-atturi istituzzjonali Ewropej kollha sabiex iżommu aċċess indipendenti, affidabbli u kosteffettiv għall-ispazju b'kondizzjonijiet li jistgħu jintlaħqu, biex jagħtu prijorità għolja lill-użu ta' lanċaturi

[1] Dok. 15715/11.
[2] Dok. 16864/10.

żviluppati fl-Ewropa u biex jesploraw kwistjonijiet relatati mal-parteċipazzjoni possibbli tagħhom f'attivitajiet ta' sfruttament relatati mal-lanċaturi;

III. **Esplorazzjoni**

32. IFAKKAR fid-diskussjonijiet f'livell politiku bejn is-sħab Ewropej u internazzjonali waqt it-tielet Konferenza dwar l-Esplorazzjoni u l-ewwel laqgħa tal-Pjattaforma ta' Livell Għoli Internazzjonali dwar l-Esplorazzjoni li saret f'Lucca (fl-Italja) fl-10 ta' Novembru 2011 u d-Dikjarazzjoni tagħha li rrikonoxxiet l-benefiċċju minn djalogu ta' politika ta' livell għoli li jkun strutturat u kontinwu dwar l-esplorazzjoni spazjali futura li jista' jgħin biex jidentifika oqsma potenzjali għall-kooperazzjoni internazzjonali; JILQA' l-offerta mill-Istati Uniti li tospita d-djalogu li jmiss;

33. JIRRIKONOXXI l-potenzjal ta' esplorazzjoni robotika u umana fl-orbita qrib id-dinja u lil hinn minnha, appoġġat minn djalogu politiku internazzjonali ta' livell għoli f'livell ta' gvern, biex jipproduċi progress soċjetali, intelletwali u ekonomiku u benefiċċji għaċ-ċittadini. Dawn jinkludu l-ħolqien ta' sħubiji globali permezz tal-kondiviżjoni ta' miri ta' sfida u paċifiċi; l-inkoraggiment tal-avvanz tax-xjenza; l-impetu għal skoperti futuri; l-indirizzar ta' sfidi globali fl-ispazju u fid-dinja bl-użu ta' teknoloġija innovattiva; u billi s-soċjeta' u b'mod partikolari l-ġenerazzjonijiet żgħażagħ jiġu ispirati bi sforzi kollettivi u individwali; u l-possibbiltà ta' tkabbir ekonomiku u opportunitajiet ġodda għan-negozju;

34. JISTIEDEN lill-Kummissjoni Ewropea, lill-ESA u lill-Istati Membri biex ikomplu d-diskussjonijiet f'livell Ewropew u mas-sħab internazzjonali bil-ħsieb li tiġi definita strateġija lil hinn mill-2020, inkluż l-involviment Ewropew fiha, li għandha tiġi definita bi tħejjija tal-laqgħa ta' djalogu li jmiss li għandha tieħu kont tal-aspirazzjonijiet, il-prijoritajiet u r-riżorsi Ewropej.

OPINJONIJIET

KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ftehimiet ta' kreditu b'rabta ma' proprjetà residenzjali

(2011/C 377/02)

IL-KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 7 u 8 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ([1]),

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 28(2) tiegħu,

ADOTTA L-OPINJONI LI ĠEJJA

1. INTRODUZZJONI

1. Fil-31 ta' Marzu 2011, il-Kummissjoni adottat proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ftehimiet ta' kreditu b'rabta ma' proprjetà residenzjali (minn hawn 'il quddiem "il-Proposta").

1.1. Konsultazzjoni mal-KEPD

2. Il-Proposta ntbagħtet mill-Kummissjoni lill-KEPD fil-31 ta' Marzu 2011. Il-KEPD jifhem din il-komunikazzjoni fis-sens bħala talba biex jagħti parir lill-istituzzjonijiet u lill-korpi tal-Komunità, kif previst fl-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (minn hawn 'il quddiem ir-"Regolament (KE) Nru 45/2001"). Preċedentement ([3]), qabel l-adozzjoni tal-Proposta, il-KEPD ingħata l-possibbiltà mill-Kummissjoni biex jipprovdi kummenti informali. Il-KEPD jilqa' t-trasparenza tal-proċess, li għenet biex it-test jitjieb mill-perspettiva tal-protezzjoni tad-dejta fi stadju bikri. Xi wħud minn dawk il-kummenti ġew ikkunsidrati fil-Proposta. Il-KEPD jilqa' b'sodisfazzjon ir-referenza għall-konsultazzjoni preżenti fil-preambolu tal-Proposta.

1.2. L-isfond ġenerali

3. Is-self responsabbli huwa definit mill-Proposta bħala d-diliġenza tal-kredituri u l-intermedjarji sabiex isellfu ammonti li l-konsumaturi jistgħu jaffordjaw u li jissodisfaw il-ħtiġijiet u ċ-ċirkostanzi tagħhom. Il-kunċett ta' self responsabbli jimplika li l-konsumaturi għandhom jipprovdu informazzjoni rilevanti, kompleta u eżatta dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom, u huma mħeġġa sabiex jagħmlu deċiżjonijiet informati u sostenibbli.

4. Il-Proposta telenka firxa ta' fatturi li jinfluwenzaw id-deċiżjoni jekk jingħatax kreditu ipotekarju partikolari, l-għażla tal-prodott ipotekarju li jagħmel il-mutwatarju u l-kapaċità tal-mutwatarju li jħallas lura s-self. Dawn jinkludu l-klima ekonomika, l-assimetrija fl-informazzjoni u l-kunflitti ta' interess, nuqqasijiet u inkonsistenzi regolatorji, kif ukoll fatturi oħra bħall-kompetenza finanzjarja tal-mutwatarju u l-istrutturi tal-finanzjament tal-ipoteka. Fil-perspettiva tal-Proposta, l-imġiba irresponsabbli min-naħa ta' ċerti atturi tas-suq kien is-sors li wassal għall-kriżi finanzjarja, u għaldaqstant l-għoti u t-teħid b'self huma l-għanijiet li għandhom jiġu indirizzati mill-inizjattiva leġiżlattiva sabiex tiġi evitata r-ripetizzjoni tal-kriżi finanzjarja.

5. Għaldaqstant il-Proposta tintroduċi rekwiżiti prudenzjali u superviżorji għal mutwanti u obbligi u drittijiet għal mutwatarji sabiex jiġi stabbilit qafas legali ċar li għandu jħares is-suq ipoteku tal-UE mill-effetti dannużi esperjenzati matul il-kriżi finanzjarja.

1.3. Relazzjoni mar-reġim tal-protezzjoni tad-data tal-UE

6. Il-Proposta tinvolvi numru limitat ta' attivitajiet li huma rilevanti taħt ir-reġim tal-protezzjoni tad-data. Dawn prinċipalment huma relatati mal-konsultazzjoni tal-kredituri u l-intermedjarji ta' kreditu tal-hekk imsejjaħ "id-*database* ta'

([1]) ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31 (minn hawn 'il quddiem "id-Direttiva 95/46/KE").
([2]) ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.
([3]) F'Diċembru 2010.

kreditu" bil-għan li tiġi vvalutata l-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumaturi u għar-rilaxx ta' informazzjoni mill-konsumaturi lill-kredituri jew l-intermedjarji ta' kreditu.

7. Il-KEPD jinnota bi pjaċir li r-referenzi importanti għar-regoli rilevanti tal-protezzjoni tad-dejta ġew inklużi fit-test attwali tal-Proposta. Madankollu, huwa jixtieq jinnota li huma meħtieġa xi kjarifiki oħra. Min-naħa l-waħda, il-Proposta m'għandhiex tintroduċi dispożizzjonijiet dettaljati wisq fuq ir-rispett tal-prinċipji tal-protezzjoni tad-dejta, li huwa ggarantit mill-applikabbiltà għal kwalunkwe operazzjoni ta' pproċessar tal-liġijiet nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE. Min-naħa l-oħra, il-KEPD jissuġġerixxi xi titjib fit-test bil-għan li dan jiġi ċċarat u bl-iskop li jiġi evitat li l-kriterji li jiddeterminaw d-drittijiet ta' aċċess għad-*database* ta' kreditu jiġu awtorizzati fil-leġiżlazzjoni ddelegata.

2. ANALIŻI TAL-PROPOSTA

2.1. Referenza għad-Direttiva 95/46/KE u l-obbligu li tiġi vvalutata l-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumatur

Premessa 30

8. Il-KEPD jinnota bi pjaċir li l-Proposta introduċiet ir-referenza għad-Direttiva 95/46/KE fil-preambolu tat-test tad-Direttiva. Il-Premessa 30 tintroduċi l-applikazzjoni ġenerali tad-Direttiva 95/46/KE għall-attivitajiet ta' pproċessar tad-dejta li jitwettqu fil-kuntest tal-valutazzjoni tal-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumaturi.

9. Madankollu, sabiex tirrifletti l-fatt li kwalunkwe operazzjoni ta' pproċessar tad-dejta għandha ssir skont ir-regoli ta' implimentazzjoni u li l-liġijiet nazzjonali differenti li jimplimentaw id-Direttiva huma r-referenzi xierqa, il-Proposta tista' tintroduċi Artikolu ġenerali kif ġej: "Kull ipproċessar ta' dejta personali mwettaq skont din id-Direttiva għandu jitwettaq f'konformità mal-liġijiet nazzjonali rilevanti li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE". Bl-introduzzjoni ta' dan l-Artikolu, ir-referenzi speċifiċi għad-Direttiva fl-Artikoli 15(3) u 16(4) jistgħu jitneħħew.

Artikolu 14

10. L-Artikolu 14 tal-Proposta jintroduċi obbligu għall-kredituri sabiex iwettqu valutazzjoni bir-reqqa tal-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumaturi. Din il-valutazzjoni għandha tkun ibbażata fuq ċerti kriterji bħall-introjtu, it-tfaddil, djun u impenji finanzjarji oħra tal-konsumatur. Dan l-obbligu jista' jkollu impatt sinifikanti fuq l-privatezza ta' individwi li jkunu qed ifittxu sors ta' kreditu, peress li t-tip u l-ammont ta' informazzjoni li tista' tiġi aċċessata mill-kreditur hija potenzjalment wiesgħa ħafna. Għaldaqstant, il-KEPD jilqa' b'sodisfazzjon l-introduzzjoni ta' speċifikazzjonijiet fit-test fir-rigward tal-limitazzjoni ta' tfittxija tal-kreditur għall-informazzjoni "meħtieġa" li tkun inkisbet mill-kreditur. L-Artikolu jistabbilixxi f'termini ġenerali li din l-informazzjoni tista' tinkiseb biss minn "sorsi interni jew esterni rilevanti". Il-KEPD jilqa' b'sodisfazzjon ir-referenza espliċita għall-prinċipji ta' neċessità u proporzjonalità stabbiliti fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 95/46/KE, iżda madankollu jissuġġerixxi li għandhom jiġu speċifikati b'mod aktar dettaljat, sa fejn hu possibbli, liema huma s-sorsi minn fejn tista' tinkiseb l-informazzjoni.

2.2. Il-konsultazzjoni tad-database ta' kreditu

11. Id-*database* ta' kreditu jissemma l-ewwel darba fil-Premessa 27, fejn l-utilità tiegħu hija enfasizzata fil-kuntest tal-valutazzjoni tal-affidabbiltà ta' kreditu u matul il-ħajja tas-self. Il-premessa tispeċifika wkoll li, skont id-Direttiva 95/46/KE, il-konsumaturi għandhom jiġu infurmati dwar meta d-*database* jiġi kkonsultat, u għandu jkollhom id-dritt li jaċċessaw, jikkoreġu, jimblokkaw jew iħassru d-dejta li tinsab fid-*database*. L-Artikolu 14 jintroduċi obbligi speċifiċi fuq il-kreditur fir-rigward ta' rifjut possibbli tat-talba ta' kreditu, b'mod partikolari meta din tkun marbuta mal-konsultazzjoni tad-"*database* ta' kreditu".

12. Dispożizzjonijiet aktar ġenerali li jistabbilixxu l-kriterji għall-"aċċess tad-*Database*" jinsabu fl-Artikolu 16. L-Artikolu 16 huwa fformulat b'mod wiesa' ħafna ("Kull Stat Membru għandu jiżgura aċċess non-diskriminatorju għal databases użati f'dak l-Istat Membru lill-kredituri kollha biex jivvalutaw […] l-affidabbiltà kreditizja […] u għall-monitoraġġ tal-konformità tal-konsumaturi mal-obbligi kreditizji […]"). It-test ma jispeċifikax jekk id-*databases* għandhomx jiġu mfassla speċifikament għal dawn il-kontrolli ta' affidabbiltà finanzjarja, min huwa responsabbli għad-*database*, x'tip ta' informazzjoni tista' tiġi inkluża fid-*database*, x'jinvolvi l-'monitoraġġ' tal-konformità tal-konsumaturi, etċ.. Il-KEPD jifhem bi sħiħ li d-*databases* ta' kreditu għandhom strutturi differenti u huma stabbiliti f'oqfsa legali differenti madwar id-diversi Stati Membri u li l-armonizzazzjoni sħiħa tal-kriterji msemmija hawn fuq tmur lil hinn mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva. Madankollu, l-għan tal-Proposta huwa li jiġu introdotti kundizzjonijiet armonizzati ta' aċċess għad-*database* sabiex, pereżempju, kreditur fil-Belġju jkun jista' jaċċessa l-istorja ta' kreditu ta' konsumatur fl-Italja (anki jekk id-*database* Taljan u dak Belġjan, ikunu differenti) bl-istess kundizzjonijiet bħall-kredituri Taljani, jekk il-konsumatur ikun qed jitlob ipoteka fil-Belġju. Id-dettalji tal-kriterji għall-aċċess armonizzat għandhom jiġu speċifikati aktar fl-atti ddelegati tal-Kummissjoni (ara l-Artikolu 16(2)). Il-KEPD jinnota wkoll ir-referenza għad-Direttiva 95/46/KE fl-Artikolu 16(4) ([1]).

13. Il-KEPD diġà esprima l-fehma li l-miżuri li għandhom impatt sostanzjali fuq il-privatezza taċ-ċittadini m'għandhomx jiġu ttrattati fil-leġiżlazzjoni ddelegata. Ċertament id-dettalji jistgħu jiġu elaborati fil-leġiżlazzjoni. L-implikazzjonijiet ewlenin għaċ-ċittadini għandhom madankollu jkunu ċari u miftiehma fil-leġiżlazzjoni adottata fuq il-bażi tal-proċedura leġiżlattiva ordinarja. Minn perspettiva ta' protezzjoni tad-dejta, il-KEPD huwa partikolarment imħasseb dwar il-kontradizzjoni apparenti bejn il-possibbiltà ġeneralizzata ta' konsultazzjoni minn (numru li għadu ma jistax jiġi identifikat ta') operaturi ta' kreditu għad-*database* skont l-Artikolu 16 u l-obbligu "sempliċi" li ġie inkluż biss fil-premessa 27, jiġifieri li "il-konsumaturi […] għandhom jiġu infurmati dwar il-konsultazzjoni tad-database" u "għandhom ikunu jistgħu jaċċessaw l-informazzjoni […] jirrettifikaw, iħassru jew jimblokkaw id-data personali

([1]) L-Artikolu huwa "mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-Direttiva 95/46/KE […]". Madankollu ara l-paragrafu 9 li fih ġiet issuġġerita modifika ta' dan l-Artikolu.

dwarhom […]". Il-KEPD huwa tal-fehma li, l-possibbiltà konkreta li jiġu eżerċitati d-drittijiet tas-suġġett tad-dejta skont id-Direttiva 95/46/KE hija marbuta mal-possibbiltà li jiġu identifikati r-riċevituri possibbli tad-dejta personali li tinsab fid-*database* ta' kreditu. Għaldaqstant l-effikaċja tar-referenza għad-drittijiet li jinsabu fid-Direttiva 95/46/KE tista' tiġi newtralizzata mill-impossibbiltà għas-suġġett tad-dejta li jidentifika b'mod ċar u preventiv il-persuni naturali jew ġuridiċi li jista' jkollhom aċċess għad-*database*.

14. Il-KEPD għalhekk jissuġġerixxi xi modifiki fit-test tad-Direttiva bil-għan li dawn jindirizzaw in-nuqqasijiet identifikati hawn fuq. Kull [1] aċċess għad-*database* għandu jkun soġġett għall-kundizzjonijiet li ġejjin, li għandhom jiġu introdotti fit-test tal-Artikolu 16: (i) definizzjoni tal-kriterji fuq il-bażi ta' liema kredituri jew intermedjarji ta' kreditu jista' jkollhom aċċess għad-*database* u, b'mod partikolari, kjarifika dwar jekk il-kredituri jew l-intermedjarji ta' kreditu biss li kkonkludew kuntratt ma' konsumatur jew huma meħtieġa mill-konsumatur li jieħdu passi biex jikkonkludu relazzjoni kuntrattwali miegħu [2], jistax ikollhom aċċess għad-dejta tiegħu jew tagħha; (ii) l-obbligu li wieħed jikkomunika bil-quddiem lill-konsumatur li kreditur jew ċerti intermedjarji ta' kreditu għandhom l-intenzjoni li jaċċessaw id-dejta personali tiegħu jew tagħha fid-*database*; (iii) l-obbligu li wieħed jikkomunika kontemporanjament lill-konsumatur id-drittijiet tiegħu jew tagħha li jaċċessa, jirrettifika, jimblokka jew iħassar id-dejta li tinsab fid-*database* skont il-prinċipji tad-Direttiva 95/46/KE.

15. B'hala riżultat tal-introduzzjoni fit-test ta' dawn il-kriterji u obbligi, id-dispożizzjoni speċifika tal-Artikolu 14(2) (ċ) u l-premessa 29 relatata mal-obbligu li wieħed jikkomunika lill-konsumatur l-aċċess għad-*database* fil-każ ta' rifjut tat-talba ta' kreditu jistgħu jitneħħew mit-test.

3. KONKLUŻJONI

16. Il-KEPD jilqa' b'sodisfazzjon ir-referenza speċifika fil-Proposta tad-Direttiva 95/46/KE. Madankollu, jissuġġerixxi li għandhom isiru xi modifiki żgħar fit-test sabiex tiġi ċċarata l-applikabbiltà tal-prinċipji tal-protezzjoni tad-data għall-operazzjonijiet ta' pproċessar koperti mill-Proposta. B'mod partikolari:

— sabiex jirrifletti aħjar il-fatt li l-liġijiet nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE huma r-referenzi xierqa u biex jiġi enfasizzat li kwalunkwe operazzjoni ta' pproċessar tad-dejta għandha ssir skont dawk il-liġijiet implimentattivi, il-KEPD jissuġġerixxi l-introduzzjoni ta' Artikolu ġdid bi kliem speċifiku għal dan il-għan. Dan jippermetti wkoll it-tneħħija ta' referenzi oħra għad-Direttiva 95/46/KE mit-test tal-Proposta;

— it-test tal-Proposta jista' jispeċifika b'mod aktar dettaljat is-sorsi li minnhom tista' tinkiseb l-informazzjoni dwar l-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumatur;

— it-test tal-Proposta għandu jinkludi d-definizzjoni tal-kriterji għall-possibbiltà ta' konsultazzjoni mad-*database* u l-obbligi li jiġu kkomunikati d-drittijiet tas-suġġett tad-dejta qabel kwalunkwe aċċess għad-*database*, u b'hekk jiġu żgurati possibbiltajiet konkreti u effettivi għas-suġġetti tad-dejta biex jeżerċitaw drittijiethom.

Magħmula fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2011.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta

---

(1) Dan it-terminu għandu jkun intiż li jfisser l-aċċess minn kwalunkwe kreditur awtorizzat fi kwalunkwe ħin.

(2) Ara l-Art. 7 (b) tad-Direttiva 95/46/KE.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 377/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	6.7.2010
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 261/09
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Mecklenburg-Vorpommern
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Liebherr MCCtec Rostock GmbH
Il-bażi legali	Investitionszulagengesetz 2007 vom 23. Februar 2007, Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008, 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" vom 12. April 2007
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali, Impjiegi
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta, Allowance fiskali
L-estimi	Baġit globali: EUR 22,33 miljun
L-intensità	17,21 %
It-tul ta' żmien	2010-2015
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Landesförderinstitut Mecklenburg-Vorpommern Werkstr. 213 19061 Schwerin DEUTSCHLAND Finanzamt Ribnitz-Damgarten Postfach 1061 18301 Ribnitz-Damgarten DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	22.8.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.32037 (10/N)
Stat Membru	L-Iżvezja
Reġjun	Västra Götalands län
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Broadband development in Västra Götaland
Il-bażi legali	Lagen (2010:630) om regionalt utvecklingsansvar i vissa län, förordning (2007:713) om regionalt tillväxtarbete och Kommunallagen (1991:900).
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: SEK 350 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal-2014
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Västra Götalandsregionen Box 1091 SE-405 23 Göteborg SVERIGE
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	8.11.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33076 (11/N)
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Pais Vasco
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimen de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual en el País Vasco
Il-bażi legali	Orden de 25 de mayo de 2011, de la Consejera de Cultura de País Vasco, por la que se convoca la concesión de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual.

It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kultura, Żvilupp settorjali
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 3,02 miljun Baġit globali: EUR 3,02 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	1.4.2011-31.3.2012
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Dirección de Promoción de la Cultura Departamento de Cultura Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	8.11.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33077 (11/N)
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	North East
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Northumberland Uplands Rural Community Broadband
Il-bażi legali	Local Government Act 2003
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Żvilupp settorjali, Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: GBP 0,5 miljun Baġit globali: GBP 0,5 miljun
L-intensità	70 %
It-tul ta' żmien	1.11.2011-1.4.2012
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Northumberland County Council Regeneration Programmes & Funding Team County Hall Morpeth NE61 2EF UNITED KINGDOM
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	25.7.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33221 (11/N)
Stat Membru	L-Iżvezja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Amendment of the State aid broadband scheme within the framework of the rural development program (modification of N 30/10).
Il-bażi legali	Förordning om ändring i förordningen (2007:481) om stöd för landsbygdsutvecklingsåtgärder
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: SEK 453 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	2010-2013
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Länsstyrelserna i respektive län, Sametinget.
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	8.11.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33241 (11/N)
Stat Membru	Ċipru
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Κρατική ενίσχυση προς το Μέγαρο Πολιτισμού Κύπρου
Il-bażi legali	Απόφαση του υπουργικού συμβουλίου της Δημοκρατίας της Κύπρου αριθ. 64.387 της 27ης Σεπτεμβρίου 2006 και Απόφαση του υπουργικού συμβουλίου της Δημοκρατίας της Κύπρου αριθ. 35/2011 της 10ης Ιανουαρίου 2011

It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Kultura
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 140,18 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	2011-2024
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' rikreazzjoni, kultura u sport
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου — Ιφηγενίας 27 Λευκωσία
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)

(2011/C 377/04)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	11.11.2011	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33043 (11/N)	
Stat Membru	L-Olanda	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Flexibele afschrijving milieu-investeringen (VAMIL) — konijnenstallen	
Il-bażi legali	Wet inkomstenbelasting 2001, artikelen 3.30a, eerste lid, en 3.31 (Wet werken aan winst, artikel I, onderdeel D en Da); Aanwijzingsregeling willekeurige afschrijving en investeringsaftrek milieu-investeringen 2009, artikel 1 en bijlage	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Investiment fl-intrapriżi agrikoli	
Il-forma tal-għajnuna	Tnaqqis fil-bażi tat-taxxa	
L-estimi	Baġit globali: EUR 0,60 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 0,15 (f'miljuni)	
L-intensità	18,80 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2014	
Setturi ekonomiċi	Produzzjoni ta' annimali	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministerie van Financiën Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	31.10.2011	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33157 (11/N)	
Stat Membru	Il-Bulgarija	
Reġjun	Bulgaria	—

Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Помощ за инвестиции в земеделски стопанства чрез преотстъпване на корпоративен данък	
Il-bażi legali	Чл. 189б от Закона за корпоративно подоходно облагане, Чл. 48, ал. 6—7 от Закон за данъците върху доходите на физическите лица	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Investiment fl-intrapriżi agrikoli	
Il-forma tal-għajnuna	Benefiċċju fuq it-taxxa	
L-estimi	Baġit globali: BGN 132,02 (f'miljuni)	
L-intensità	50 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Национална агенция за приходите бул. Княз Дондуков № 52 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	18.11.2011	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33372 (11/N)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Reġjun	Saarland	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Förderung der Erhaltung von genetischen Ressourcen in der Landwirtschaft (Erhaltung genetischer Ressourcen EGR)	
Il-bażi legali	— Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes" (GAK) vom 21. Juli 1988 (BGBl. I S. 1055) in der jeweils geltenden Fassung in Verbindung mit dem jeweiligen vom Planungsausschuss der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes" beschlossenen Rahmenplan, hier: Grundsätze für die Förderung der Erhaltung genetischer Ressourcen in der Landwirtschaft; — Verwaltungsvorschrift Förderung der Erhaltung genetischer Ressourcen in der Landwirtschaft (Erhaltung genetischer Ressourcen — EGR); — §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung (LHO); — Verwaltungsvorschrift über den Vollzug der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO) in der jeweils geltenden Fassung.	
It-tip tal-miżura	Skema	—

L-għan	Impenji agroambjentali
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 0,09 (f'miljuni)
L-intensità	90 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft Franz-Josef-Röder-Str. 17 66119 Saarbrücken DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	18.11.2011	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33429 (11/N)	
Stat Membru	Ir-Rumanija	
Reġjun	România	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Acordarea unui ajutor de stat producătorilor de cartofi afectați de organismele de carantină dăunătoare culturii cartofului	
Il-bażi legali	Proiect de Hotărâre de Guvern privind Normele metodologice de acordare a ajutoarelor de stat producătorilor de cartofi afectați de organismele de carantină dăunătoare culturii cartofului; Ordonanța Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 74/2010.	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Mard tal-pjanti	
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: RON 27,30 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Produzzjoni ta' għelejjel u annimali, kaċċa u attivitajiet relatati	

Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Bd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	21.11.2011	
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33800 (11/N)	
Stat Membru	Spanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aides aux groupements de producteurs dans les secteurs ovin et caprin	
Il-bażi legali	Real Decreto 104/2008, de 1 de febrero, por el que se establecen las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones a las agrupaciones de productores en los sectores ovino y caprino	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Għajnuna għall-bidu tat-twaqqif ta' gruppi ta' produtturi, Investiment fl-intrapriżi agrikoli	
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 20 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 20 (f'miljuni)	
L-intensità	50 %	
It-tul ta' żmien	1.1.2012-31.12.2012	
Setturi ekonomiċi	Trobbija ta' nagħaġ u mogħoż	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino Alfonso XIII, 62 28071 Madrid ESPAÑA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni, il-gruppi u l-entitajiet fil-lista prevista fl-Artikolu 2(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2580/2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-għan li jiġi miġġieled it-terroriżmu

(ara l-Anness għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1375/2011)

(2011/C 377/05)

L-informazzjoni li ġejja hija miġjuba għall-attenzjoni tal-persuni, il-gruppi u l-entitajiet elenkati fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1375/2011 ([1]).

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li r-raġunijiet għall-inklużjoni tal-persuni, il-gruppi u l-entitajiet li jidhru fil-lista msemmija hawn fuq ta' persuni, gruppi u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2580/2001 tas-27 ta' Diċembru 2001, dwar miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet bil-għan li jiġi miġġieled it-terroriżmu ([2]), għadhom validi. Konsegwentement, il-Kunsill iddeċieda li jżomm lil dawk il-persuni, il-gruppi u l-entitajiet fuq il-lista.

Ir-Regolament (KE) Nru 2580/2001 tas-27 ta' Diċembru 2001 jipprevedi l-iffriżar tal-fondi kollha, l-assi finanzjarji u r-riżorsi ekonomiċi l-oħra li jappartjenu lill-persuni, il-gruppi u l-entitajiet ikkonċernati u li l-ebda fondi, assi finanzjarji u riżorsi ekonomiċi oħra ma jistgħu jsiru disponibbli għalihom, kemm direttament jew indirettament.

Qed tinġibed l-attenzjoni tal-persuni, il-gruppi u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif elenkati fl-Anness għar-Regolament, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffriżati jintużaw għal ħtiġijiet essenzjali jew ħlasijiet speċifiċi konformement mal-Artikolu 5(2) ta' dak ir-Regolament. Lista aġġornata tal-awtoritajiet kompetenti hija disponibbli fuq l-internet f'dan l-indirizz:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Il-persuni, il-gruppi u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jippreżentaw talba biex jiksbu d-dikjarazzjoni tar-raġunijiet tal-Kunsill għaliex huma qed jinżammu fil-lista msemmija hawn fuq (dment li d-dikjarazzjoni tar-raġunijiet ma tkunx ġiet diġà kkomunikata lilhom), fl-indirizz li ġej:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ĠU L 343, 23.12.2011, p. 10.
([2]) ĠU L 344, 28.12.2001, p. 70.

Il-persuni, il-gruppi u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jippreżentaw talba lill-Kunsill fi kwalunkwe ħin, flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deċiżjoni li huma jkunu inklużi u miżmuma fil-lista tiġi kkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz ipprovdut hawn fuq. Talbiet bħal dawn jiġu kkunsidrati meta jiġu riċevuti. F'dan ir-rigward, qed tinġibed l-attenzjoni tal-persuni, il-gruppi u l-entitajiet ikkonċernati għar-reviżjoni regolari mill-Kunsill tal-lista skont l-Artikolu 1(6) tal-Pożizzjoni Komuni 2001/931/PESK. Sabiex it-talbiet jiġu kkunsidrati fir-reviżjoni li jmiss, huma għandhom jiġu ppreżentati sad-29 ta' Frar 2012.

Qed tinġibed ukoll l-attenzjoni tal-persuni, il-gruppi u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw ir-Regolament tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 263(4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro [1]

It-22 ta' Diċembru 2011

(2011/C 377/06)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3047	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2878
JPY	Yen Ġappuniż	101,93	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3369
DKK	Krona Daniża	7,4336	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,1523
GBP	Lira Sterlina	0,83250	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6888
SEK	Krona Żvediża	8,9952	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6884
CHF	Frank Żvizzeru	1,2232	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 509,47
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,6521
NOK	Krona Norveġiża	7,7640	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,2705
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5156
CZK	Krona Ċeka	25,625	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 820,58
HUF	Forint Ungeriż	306,45	MYR	Ringgit Malażjan	4,1261
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	56,989
LVL	Lats Latvjan	0,6965	RUB	Rouble Russu	41,0980
PLN	Zloty Pollakk	4,4352	THB	Baht Tajlandiż	40,785
RON	Leu Rumen	4,3000	BRL	Real Brażiljan	2,4218
TRY	Lira Turka	2,4650	MXN	Peso Messikan	17,9918
			INR	Rupi Indjan	68,6660

(1) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT